

—7—2024—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

外国人のための5か国語翻訳版広報

No.325

かぬま

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

中国語



在大雨或台风到来之前应该确认的三大要点

雨や台風が来る前に確認しましょう！3つのポイント

危機管理課危機管理系 0289 (63) 2158

危機管理課危機管理係 0289 (63) 2158

要点1 確認「警戒級」与避難的行動

ポイント1 「警戒レベル」と避難の行動を確認しましょう

由气象厅发表
きしょうちょう はつびょう
気象庁が発表します

由市发表
し はつれい
市が発令します

警戒級 警戒レベル 5 緊急安全確保 緊急安全確保 災害発生而且是非常危険的状况				
警戒級 警戒レベル 4 避難指示 避難指示 发生灾害的可能性 相当高的状况 災害が起こる恐れが とても高い状況				
警戒級 警戒レベル 3 高齢者等避難 高齢者等避難				
警戒級 警戒レベル 2 注意報 注意報				
警戒級 警戒レベル 1 警报级的可能性 警报级的可能性				
对灾害的心理准备 さいがい ころがま 災害への心構えをしましょう	确认自己的避难行动 じぶん ひなん 自分たちの避難の行動を確認しましょう	高齢者等开始避难 离开危险场所 こうれい ひと 高齢の人などは、危険な場所から避難しましょう	全员避难，离开危险场所 ぜんいん きけん ばしょ 全員、危険な場所から避難しましょう	有生命危险!! 立即确保安全场所 いのち きけん 命が危険です!! すぐに安全な場所を確保しましょう

要点2 協力

为减少灾害造成的危害，与近邻的协力非常重要。在平常与近邻经常打招呼，遇到灾害时会更便于协力合作。

ポイント2 協力

災害の被害を小さくするために、近所の人たちが力を合わせることが大切です。普段から、近くに住んでいる人とあいさつをしたりしましょう。災害の時も協力しやすくなります。



要点3 緊急避難包

准备好在避难时能够立即携带外出的避难包。

自己的必需品（药、介护必需品、在留卡的复印件等）也不要忘记

食品類

- ☐ 水
☐ 食品（速食米、罐头等）

医药品等

- ☐ 急救包
☐ 口罩
☐ 手指消毒液
☐ 平时服用的药
☐ 体温计

生活用品

- ☐ 收音机
☐ 现金（也要准备一些零钱）
☐ 手电筒
☐ 替换衣类
☐ 牙刷
☐ 毛巾
☐ 湿纸巾
☐ 手机充电器

各家庭の必需品

- ☐ 婴儿用品
（尿布、牛奶、奶瓶等）
☐ 生理用品
☐ 隐形眼镜・眼镜
☐ 义齿・助听器

ポイント3 非常持ち出し袋

避難する時に、すぐに持ち出せるように、準備しておきましょう。

自分に必要な物（薬、介護に必要な物、在留カードのコピー等）も忘れないようにしましょう



食品類

- ☐ 水 ☐ ラジオ
☐ 食品（アルファ米や缶詰等）

医薬品等

- ☐ 救急セット
☐ マスク
☐ 手指の消毒液
☐ いつも飲んでいる薬
☐ 体温計

生活用品

- ☐ お金（小銭も準備しましょう）
☐ 懐中電灯
☐ 着替え
☐ 歯ブラシ
☐ タオル
☐ ウェットティッシュ
☐ 携帯電話の充電器

各家庭に必要なもの

- ☐ 赤ちゃんの用品
（おむつやミルク、母乳瓶など）
☐ 生理用品
☐ コンタクトレンズ・めがね
☐ 入れ歯・補聴器

■请登录鹿沼市防灾情报

危機管理課危機管理系 ☎0289（63）2158

鹿沼市の地震・天気等防灾情报以及鹿沼市の通知等，将以电子邮件的形式通知大家。

请大家务必登录！

■鹿沼市防災情報メールの登録をしましょう

危機管理課危機管理系 ☎0289（63）2158

鹿沼市の地震・天気など、防災の情報や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。

ぜひ登録してください！

登録方法

1. 做了骚扰邮件防止设定者，请设定可以接收「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」的邮件。
2. 向登录用邮箱地址或使用二维码发送空邮件。（邮件不写内容、直接发送）

登録の方法

1. 迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。
2. 登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。（文を書かないで、メールを送ります）

语言 言語	登録用邮箱地址 登録用メールアドレス	二维码 二次元コード
简单日语 やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raid3n3.ktaiwork.jp	
汉语 中国語	cn-bousai.kanuma-city@raid3n3.ktaiwork.jp	

3. 鹿沼市防灾情报邮件系统会发来中文邮件。
4. 从邮件的登录画面的链接中选择自己需要的情报种类进行登录。
5. 鹿沼市防灾情报邮件系统会发来完成登录的邮件。



- 3.鹿沼市防災情報メールシステムから、中国語でメールが来ます。
- 4.メールの登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。
- 5.鹿沼市防災情報メールシステムから、登録ができた、というメールがきます。

■关于国民年金的免除申请

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (声音指南②→②)

因所得减少，缴纳国民年金困难时，可以申请利用免除保险费的制度。免除认可期间为7月至明年6月。希望申请从7月份开始免除者需要办理手续。

免除率	全額	3/4 免除	半額免除	1/4 免除
保险费 (2024 年度)	0 日元	4,250 日元	8,490 日元	12,740 日元

申请地点 国民年金系（市役所 1 层②号窗口）、宇都宮西年金事務所、自治会中心

*详细内容请向国民年金系咨询。

■国民年金の免除申請について

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (声音案内②→②)

所得が少なく、国民年金保険料を納めるのが難しい場合は、申請すると保険料が免除になる制度があります。免除承認期間は、7月～来年6月までです。7月分からの免除申請を希望する人は、手続きが必要です。

免除率	全額	3/4免除	半額免除	1/4免除
保険料 (2024 年度)	0 円	4,250 円	8,490 円	12,740 円

申請場所 国民年金係（市役所 1 階②番窓口）、宇都宮西年金事務所、コミュニティセンター

*詳しくは国民年金係に聞いてください。

■垃圾的收集

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289 (64) 3241

7 月 15 日（周一・假日）有收集垃圾。

黒川东侧・板荷地区 くろがわがわがわ 黒川東側・板荷地区	黒川西侧 くろがわにしがわ 黒川西側
燃烧垃圾 も 燃やすごみ	吹塑瓶 ペットボトル

*送来清洁中心的垃圾受理⇒休息 *粪尿收集⇒休息

■ごみの収集について

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289 (64) 3241

7月15日（月・祝日）はごみ収集があります。

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み *し尿収集⇒休み

■募集市営住宅入住者

（株）公営住宅管理中心鹿沼☎0289（74）5700

入住資格

①在鹿沼市居住、有亲族或婚约者、并且居住困难的人。（有单身入住的可能）

②无市税的滞纳，2023 年的收入在基准额以内的人

申 请 7 月 1 日～8 日

*详细内容请向公営住宅管理中心鹿沼咨询。

■市営住宅の入居者を募集します

（株）公営住宅管理センター鹿沼☎0289（74）5700

入居資格

①鹿沼市に住んでいる人で、親族や婚約者がいて、住むところに困っている人。（1 人でも住むことができる場合があります）

②市の税金に滞納がなく 2023 年中の収入が基準額以内の人

申 込 7 月 1 日～8 日

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼に聞いてください。

■国民健康保険・后期高齢者医療の加入者请注意

保険年金課保険年金系 ☎0289 (63) 2125

8 月 1 日开始启用新保险证。向国民健康保険・后期高齢者医療の加入者邮送新保险证。从 8 月起请使用新保险证。

■国民健康保険・後期高齢者医療に入っている人へ

保険年金課保険年金係 ☎0289 (63) 2125

8 月 1 日から保険証が新しくなります。国民健康保険・後期高齢者医療に入っている人に新しい保険証を送ります。8 月から新しい保険証を使ってください。

■ 郵送納付単

税務課税制係 ☎0289 (63) 2117

7月12日将邮送介護保険費、国民健康保険税、后期高齢者医療保険費の納付単。
保健制度は由大家的保険費（税）来支撑的。请务必交纳！

■ 納付書を送ります

税務課税制係 ☎0289 (63) 2117

7月12日に、介護保険料、国民健康保険税、後期高齢者医療保険料の納付書を送ります。
保健制度は、皆さんの保険料（税）で支えられています。必ず納めましょう！

■ 来自国际交流协会的通知

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289(60)5931

■ 国際交流協会からのお知らせ

かぬまし 国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ 不参加鹿沼世界节吗？

時間 10月27日（周日）10:00～15:00

地点 文化活動交流館 草坪广场（鹿沼市陸町 1956-2）

内容 舞台（音楽及舞蹈表演）、销售（物品、食品）

対象 赞同活动宗旨的协会会员（随时可以入会）

报名 详细内容请向国际交流协会咨询。

○ かぬまワールドフェスティバルに参加しませんか？

と き 10月27日（日）10:00～15:00

ところ 文化活動交流館 芝生広場（鹿沼市陸町 1956-2）

内容 ステージ（音楽やダンスの発表）、販売（物品、食べ物）

対象 イベントの趣旨に賛同する協会会員（いつでも入会できます）

申込 詳しくは国際交流協会へ聞いてください。

○ 为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询（咨询费 免费）

時間 7月17日（周三）10:00～12:00 * 请在至少两天前预约。

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5） 対象 外国籍市民



○ 外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

と き 7月17日（水）10:00～12:00 * 2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5） 対象 外国籍市民

○ 外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

○ 外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザー
が相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※ いらない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

■ 大芦川禁止烤肉

有人扔垃圾、大声喧哗、不能遵守规则。附近居民不堪其扰。

因此决定禁止在大芦川野外用火烹饪、大声喧哗、燃放焰火等。

有关此决定的详细内容，以及环境保护活动等可以在鹿沼市官网查阅。



_ 環境課 ☎0289 (65) 1064



■ 大芦川でバーベキューは禁止です

環境課 ☎0289 (65) 1064

ごみを捨てたり、大きな音を出したり、決まりを守らない人がいます。近くに住んでいる人が困っています。

そのため、大芦川で外で火を使った料理、大きな音を出すこと、花火 をやってはいけない場所を 決めました。

決まりの詳しい内容や、環境を守る活動について 鹿沼市のホームページで 見ることができます。

多语种版広報鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

